Porównanie tłumaczeń Jana 10:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kiedy — swoje wszystkie wypuści, przed nimi idzie, i — owce mu towarzyszą, gdyż znają — głos jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I gdy swoje owce wypuściłby przed nimi idzie i owce za Nim podąża podążają gdyż poznają głos jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy wszystkie swoje wypuści, idzie przed nimi, a owce idą za nim, gdyż znają jego głos.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy własne wszystkie wypędzi, przed nimi podąża, i owce mu towarzyszą, bo znają głos jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I gdy swoje owce wypuściłby przed nimi idzie i owce (za) Nim podąża (podążają) gdyż poznają głos jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy wypuści wszystkie swoje owce, idzie przed nimi, one zaś idą za nim, bo znają jego głos.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wypuści swoje owce, idzie przed nimi, a owce idą za nim, bo znają jego głos.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wypuści owce swoje, idzie przed niemi, a owce idą za nim; bo znają głos jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wypuści owce swe, idzie przed nimi, a owce idą za nim, bowiem znają głos jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy wszystkie wyprowadzi, staje na ich czele, owce zaś postępują za nim, ponieważ głos jego znają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wszystkie swoje wypuści, idzie przed nimi, owce zaś idą za nim, gdyż znają jego głos.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy wszystkie wyprowadzi, podąża przed nimi, a owce idą za nim, bo znają jego głos.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wyprowadzi wszystkie swoje owce, idzie przed nimi, a one idą za nim, gdyż rozpoznają jego głos.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy już wszystkie swoje wyprowadzi, podąża przed nimi, a owce idą za nim, bo znają jego głos.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy wypuści całe stado, idzie przodem, a owce za nim, ponieważ znają jego głos.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy wyprowadzi wszystkie swoje owce, idzie przed nimi, a owce idą za nim, bo znają

			jego głos.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли всіх своїх овець веде, то йде перед ними, а вівці йдуть за ним, бо знають його голос;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Gdyby te wiadome swoje własne wszystkie wyrzuciłby, w doistotnym przedzie w łączności onych wyprawia się i te owce jemu jako jedna wdraża się, że od przeszłości znają wiadomy głos jego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy wypędzi swoje owce, udaje się przed nie, a owce idą za nim, bo znają jego głos.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zabrawszy wszystkie, które są jego, idzie na ich czele, a owce idą za nim, bo rozpoznają jego głos.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy już wszystkie swoje wypuści, idzie przed nimi, a owce podążają za nim, ponieważ znają jego głos.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy już wszystkie wyprowadzi, staje na ich czele, a owce podążają za nim, bo znają jego głos.